



Guía Docente				
Datos Identificativos				2018/19
Asignatura (*)	Inglés II	Código	631G01205	
Titulación	Grao en Náutica e Transporte Marítimo			
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	1º cuatrimestre	Segundo	Formación básica	6
Idioma	Inglés			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Letras			
Coordinación	Fraga Vaamonde, María Pilar	Correo electrónico	pilar.fraga@udc.es	
Profesorado	Fraga Vaamonde, María Pilar	Correo electrónico	pilar.fraga@udc.es	
Web				
Descrición xeral	Familiarizar ao alumno co manexo de documentos relacionados coa terminoloxía marítima. Interpretación e redacción de correspondencia comercial e documentos anexos. Emprego do vocabulario e frases marítimas normalizadas da OMI. Reforzaranse os coñecementos sobre as estruturas gramaticais recorrentes no Inglés para Fins Específicos, así como o vocabulario e as expresións propias dos homes e mulleres da mar, tanto a nivel oral como escrito.			

Competencias / Resultados do título	
Código	Competencias / Resultados do título
A10	Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.
A11	Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.
A19	Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.
B1	Aprender a aprender.
B2	Resolver problemas de xeito efectivo.
B3	Aplicar un pensamento crítico, lóxico e creativo.
B4	Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.
B5	Traballar de forma autónoma con iniciativa.
B6	Traballar de forma colaboradora.
B7	Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.
B8	Aprender en ámbitos de teleformación.
B10	Versatilidade.
B13	Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.
B17	Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma
B18	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
B20	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
B22	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
B23	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
B24	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C12	Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades

Resultados da aprendizaxe		
Resultados de aprendizaxe	Competencias / Resultados do título	
Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.	A19	



Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.	A11		
Aprender a aprender.		B1	
Aplicar un pensamento crítico, lóxico e creativo.		B3	
Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.		B4	
Traballar de forma autónoma con iniciativa.		B5	
Traballar de forma colaboradora.		B6	
Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.		B13	
Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.		B18	
Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.		B23	
Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.	A10		
Resolver problemas de xeito efectivo.		B2	
Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.		B7	
Aprender en ámbitos de teleformación.		B8	
Versatilidade		B10	
Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma		B17	
Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.		B20	
Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.		B22	
Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.		B24	
Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.			C2
Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades			C12

Contidos	
Temas	Subtemas



- Grammar - Vocabulary - Reading - Listening - Speaking - Writing

-O desenvolvemento e superación destes contidos, xunto cos correspondentes a outras materias que inclúan a adquisición de competencias específicas da titulación, garanten o coñecemento, comprensión e suficiencia das competencias recollidas no cadro AII/2, do Convenio STCW, relacionadas co nivel de xestión de Primeiro Oficial de Ponte da Mariña Mercante, sen limitación de arqueo bruto e Capitán da Mariña Mercante ata o máximo de 3000 GT.

- Ship handling
- Ship's motion
- Parts of a ship
- The crew. Ship's departments
- Seaspeak (English for Maritime Communications)
- Messages in SMCP and Message Markers
- Standard Wheel Orders
- Standard Engine Orders
- General description of a vessel
- Positions on board and outside the vessel
- External parts of a merchant ship
- Pilot on the bridge
- Anchoring and leaving the anchorage
- Tug assistance
- Berthing and unberthing
- Nautical abbreviations
- Expressing On Board Procedures
- Expressing Time
- Expressing Geographical Position, Bearings and Distance
- The NATO phonetic alphabet (letters and numbers)
- Hints on using VHF radiotelephone
- Marine navigation
- Nautical chart symbols
- Mathematical operations and geometrical shapes
- Navigation(al) notices (Navigation(al) warnings)
- Corrections and repetitions in SMCPs
- COLREGS (Collision Regulations)
- Cargo and cargo handling
- Prepositions: place, movement and other uses
- Types of cargo ships
- Stevedores
- Types of goods
- Import/Export
- Cargo stability
- In port: Dockside vocabulary
- Communications on board a ship
- Cargo manifest
- Safety on board / Hazards on board
- Occupational safety
- Fire protection and Fire Fighting and Damage Control
- Grounding
- Search and Rescue on board activities
- Geographical features of the coast
- Curriculum Vitae
- Formal letters
- Telephoning in English
- Planning a trip
- Job applications
- Job interviews



- Cadro A-II/2 do Convenio STCW.

Especificación das normas mínimas de competencia aplicables a Capitáns e primeiros oficiais de ponte de buques de arqueo bruto igual ou superior a 500 GT.




Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciais e virtuais)	Horas traballo autónomo	Horas totais
Discusión dirixida	A11 A19 B1 B3	10	10	20
Esquemas	A10 A11 A19 B3 B5 B8 B13 B17 B18 B23	10	0	10
Lecturas	A10 A11 A19 B1 B3 B5 B6 B7 B8 B10 B18 B23 B24 C2	10	20	30
Prácticas de laboratorio	A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B13 B17 B18 B20 B22 B24 C2	15	0	15
Presentación oral	A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B10 B13 B17 B18 B20 C2 C12	10	0	10
Proba obxectiva	A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B7 B13 B17 B18 C2 C12	4	4	8
Resumo	A10 A11 A19 B3 B13 B17 B18 B22 C2 C12	10	0	10
Sesión maxistral	A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B6 B7 B13 B17 B18 B22 B23 B24 C2	20	0	20
Solución de problemas	B1 B2 B3 B5 B6 B10 B17 B18 B20 B22 B23 B24 C2 C12	20	5	25
Atención personalizada		2	0	2

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Discusión dirixida	Os membros do grupo discuten de forma libre, informal e espontánea sobre un tema que preparan de antemano, supervisados polo profesor
Esquemas	Representación gráfica e simplificada por parte da profesora de determinados contidos de aprendizaxe
Lecturas	Conxunto de textos e documentación escrita que se recolleron e editaron como fonte de profundización nos contidos traballados
Prácticas de laboratorio	Metodoloxía que permite que os estudantes aprendan de xeito efectivo a través da realización de actividades de carácter práctico, tales como exercicios
Presentación oral	Exposición verbal a través da cal o alumnado e o profesorado interactúan dun xeito ordenado, propoñendo cuestións, facendo aclaracións e expoñendo temas
Proba obxectiva	Proba escrita empregada para a avaliación da aprendizaxe, cuxo trazo distintivo é a posibilidade de determinar se as respostas dadas son ou non correctas
Resumo	Consiste nunha síntese dos principais contidos traballados
Sesión maxistral	Exposición oral complementada coa introducción dalgunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe



Solución de problemas	Técnica mediante a cal se resolven dúbidas concretas sobre os coñecementos que se estudaron
-----------------------	---

### Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Solución de problemas	<p>Seguimento personalizado de cada unha das fases dos traballos a realizar por parte do alumnado, tanto no referente ao seu progreso, como á resolución e aclaración das dúbidas que se lle puideran ir plantexando durante a elaboración e desenrolo dos mesmos.</p> <p>Aclaración e resolución das dúbidas que podan surxir durante o desenrolo destas prácticas.</p> <p>O alumno poderá individualmente facer uso do tempo adicado ás titorías para facer calquera consulta, plantexar calquera cuestión ou dúbida relacionada cos traballos ou con calquera outro aspecto relacionado coa asignatura.</p>

### Avaliación

Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Cualificación
Prácticas de laboratorio	A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B13 B17 B18 B20 B22 B24 C2	Clases prácticas.	15
Proba obxectiva	A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B7 B13 B17 B18 C2 C12	Exame da materia	70
Lecturas	A10 A11 A19 B1 B3 B5 B6 B7 B8 B10 B18 B23 B24 C2	Lecturas de textos especializados	15

### Observacións avaliación



- Non se recollerán traballos unha vez finalizado o prazo de entrega, nin se recuperarán as prácticas perdidas.
- Para aprobar o curso hai que sacar unha nota final mínima de 5 sobre 10.
- Na oportunidade de fin de cuatrimestre é necesario chegar ao 3.5 no exame (x/7) para que se sume ás notas das outras probas realizadas ao longo do curso (x/3). En caso contrario, a nota final global máxima será 4.8 (x/10) e o alumno terá que examinarse de novo en Xullo. Os alumnos que non se presenten ao examen (x/7) acadarán a calificación de NP.
- O exame de Xullo incluírá tódalas probas realizadas ao longo do curso e suporá o 100% da nota (x/10).
- O exame da convocatoria adiantada de Decembro incluírá tódalas probas realizadas ao longo do curso e suporá o 100% da nota (x/10).
- O alumnado matriculado a tempo parcial e que teña concedida unha dispensa académica, tal e como establece a Normativa desta universidade, será avaliado en calquera das dúas oportunidades seguindo os mesmos criterios que para a segunda oportunidade de xullo.
- Atención á diversidade: Existe unha oficina (ADI) na universidade que se especializa en "atender ós membros da comunidade universitaria con necesidades especiais derivadas da discapacidade ou doutras formas de diferenza fronte á poboación maioritaria". O alumnado que o desexe pode poñerse en contacto coa ADI en <http://www.udc.es/cufie/uadi/>. Tamén no teléfono 981 167000, extensión 5622 ou na dirección de email [adi@udc.es](mailto:adi@udc.es)
- Os criterios de avaliación contemplados nos cadros A-II/1 e A-II/2 do Código STCW e recollidos no Sistema de Garantía de Calidade teranse en conta á hora de deseñar e realizar a avaliación.



<p><b>Bibliografía básica</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carrasco Cabrera, M.J. (2011). Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L.</li> <li>- Subirá, T. (2006). Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A.</li> <li>- López Pampín, A. &amp; González Liaño, I. (2004). Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos</li> <li>- Grice, T. (2012). English for the Maritime Industry. Idris Education</li> <li>- (2005). Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P.</li> <li>- Jones, L. (2005). Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P.</li> <li>- MURPHY, Raymond. (2004). English Grammar in Use (with answers). . Cambridge: C.U.P.</li> <li>- (1995). International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P.</li> <li>- SWAN, Michael. (1995). Practical English Usage. Oxford: O.U.P.</li> <li>- Sánchez Benedito, F. (1991). Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman</li> <li>- THOMSON, A.J. and A.V. MARTINET. (1993.). A Practical English Grammar.. Oxford: O.U.P.</li> <li>- (2006). Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P.</li> <li>- McCarthy, M. &amp; O'Dell, F. (1994). English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P.</li> <li>- (1996). Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P.</li> <li>- (1995). Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P.</li> <li>- VINCE, Michael. (1998.). Intermediate Language Practice.. Oxford: Heinemann.</li> <li>- HEWINGS, Martin. (2006). Advanced Grammar in Use.. Cambridge: C.U.P.</li> <li>- EASTWOOD, J. (1994). Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P.</li> <li>- López, E., Spiegelberg, J.M. &amp; Carrillo, F. (2008). Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz</li> <li>- Blakey, T.N. (1983). English for Maritime Studies. Prentice Hall</li> <li>- Taboas Vázquez, J.B. &amp; Fernández Pérez, F. (1984). Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas</li> <li>- Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. (1984). English for Seamen. The English Institute</li> <li>- Grice, T. (2009). English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster</li> </ul> <p>Allister Nisbet et al 1998: Marlins English for Seafarers. Marlins. Blakey, T.N. 1983: English for Maritime Studies. Prentice Hall. Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. 1984: English for Seamen. The English Institute. Carrasco Cabrera, M.J. 2011: Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L. Eastwood, J. 1994: Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P. Grice, T. 2009: English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster. Grice, T. 2012: English for the Maritime Industry. Idris Education. Hewings, Martin 2006: Advanced Grammar in Use. Cambridge: C.U.P. Jones, L. 2005: Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P. López, E., Spiegelberg, J.M. &amp; Carrillo, F. 2008: Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz. López Pampín, A. ; González Liaño, I. 2004: Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos. McCarthy, M.; O'Dell, F. 1994: English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P. Murphy, Raymond 2004: English Grammar in Use (with answers). Cambridge: C.U.P. Sánchez Benedito, F. 1991: Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman. Subirá, T. 2006: Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A. Swan, Michael 1995: Practical English Usage. Oxford: O.U.P. Taboas Vázquez, J.B.; Fernández Pérez, F. 1984: Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas. Thomson, A.J. and A.V. Martinet 1993: A Practical English Grammar. Oxford: O.U.P. Vince, Michael 1998: Intermediate Language Practice. Oxford: Heinemann. 1995: International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P. 1995: Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P. 1996: Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P. 2005: Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P. 2006: Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P.</p>
<p><b>Bibliografía complementaria</b></p>	

**Recomendacións**

**Materias que se recomenda ter cursado previamente**





Materias que se recomenda cursar simultaneamente
Materias que continúan o temario
Observacións

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías